

**Совет по правам человека
Рабочая группа по произвольным задержаниям****Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее восемьдесят первой сессии 17–26 апреля 2018 года****Мнение № 22/2018 относительно Лю Фэйюэ и Хуан Ци (Китай)**

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека, которая продлила и уточнила мандат Рабочей группы в своей резолюции 1997/50. В соответствии с резолюцией 60/251 Генеральной Ассамблеи и решением 1/102 Совета по правам человека Совет взял на себя ответственность за осуществление мандата Комиссии. Последний раз Совет продлил мандат Рабочей группы на трехлетний период в своей резолюции 33/30.
2. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/36/38) 8 декабря 2017 года Рабочая группа препроводила правительству Китая сообщение, касающееся Лю Фэйюэ и Хуан Ци. Правительство ответило на сообщение 19 января 2018 года. Государство не является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.
3. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:
 - а) когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, содержание под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки применимому закону об амнистии) (категория I);
 - б) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);
 - в) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и в соответствующих международно-правовых документах, принятых государствами, о которых идет речь, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);
 - д) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться пересмотра дела в административном или судебном порядке или получить доступ к средствам правовой защиты (категория IV);



е) когда лишение свободы является нарушением международного права в силу дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса и имеет целью отказ в равном осуществлении прав человека или может привести к таковому (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

4. Хуан Ци родился 7 апреля 1963 года, гражданин Китая. Проживает в районе Шичжун города Нэйцзян, провинция Сычуань.

5. Источник заявляет, что г-н Хуан является известным журналистом. Он работал директором китайского веб-сайта по наблюдению за соблюдением прав человека центра по правам человека «Тяньван 64»¹, который он учредил в 1998 году. После создания веб-сайта Центр начал распространять сообщения о предполагаемых случаях насильственного исчезновения и торговли людьми. К середине 2000-х годов Центр также начал распространять информацию о других предполагаемых нарушениях прав человека и жалобах на действия государственных чиновников.

6. Источник сообщает, что г-н Хуан стал объектом преследований со стороны властей с момента начала его журналистской деятельности. Он отбыл два тюремных срока общей продолжительностью в восемь лет по приговорам суда, которые, как утверждается, были вынесены в отместку за его работу. В 2003 году г-н Хуан был приговорен к пяти годам тюремного заключения за «подстрекательство к свержению государственного строя». В 2009 году он был приговорен к трем годам тюремного заключения за «незаконное хранение материалов, представляющих государственную тайну». Согласно источнику, этот приговор был вынесен за то, что г-н Хуан встречался с семьями погибших детей в школах, которые были разрушены во время землетрясения 2008 года в провинции Сычуань.

7. После каждого выхода на свободу г-н Хуан возобновлял свою деятельность по распространению информации о положении в области прав человека в Китае. Г-н Хуан и правозащитный центр «Тяньван 64» получили международное признание, и в 2004 году г-н Хуан стал лауреатом Премии киберсвободы печати организации «Репортеры без границ», а в 2016 году организацией «Репортеры без границ» Центру была присуждена Премия свободы печати.

8. Источник сообщает, что поздно вечером 28 ноября 2016 года г-н Хуан был задержан в своем доме в городе Нэйцзян приблизительно 15 сотрудниками полиции из городов Чэнду, Мянъян и Нэйцзян. Полицейские провели в доме обыск и конфисковали некоторые вещи, принадлежавшие г-ну Хуану. Они задержали его, не предъявив ордера или иного решения государственного органа. Затем г-н Хуан, как сообщалось, был помещен под стражу без связи с внешним миром. Кроме того, сообщается, что, когда г-н Хуан был взят под стражу, его мать, работавшая на добровольных началах в правозащитном центре «Тяньван 64», который распространял информацию об аресте г-на Хуана, также была арестована властями и содержалась без связи с внешним миром.

9. Источник также сообщает, что г-н Хуан был официально задержан 16 декабря 2016 года. В настоящее время он содержится под стражей в следственном изоляторе города Мянъян, провинция Сычуань, относящемся к ведению Мянъянского городского отдела государственной безопасности.

10. Источник уточняет, что г-н Хуан был взят под стражу по приказу Управления государственной безопасности провинции Сычуань. Как сообщили власти, правовым основанием для задержания является статья 111 Уголовного кодекса о незаконной передаче зарубежным структурам, организациям или частным лицам материалов,

¹ См. <http://64tianwang.com/> (только на китайском языке).

представляющих собой государственную тайну. Эта статья предусматривает, что незаконная передача зарубежным структурам, организациям или частным лицам материалов, представляющих собой государственную тайну, или иной государственной информации, добытых путем кражи, шпионажа или подкупа, наказывается лишением свободы на срок от 5 до 10 лет. При отягчающих обстоятельствах это преступление наказывается лишением свободы на срок свыше 10 лет или бессрочным лишением свободы. При смягчающих обстоятельствах – наказывается фиксированным сроком лишения свободы до 5 лет, арестом, надзором или лишением политических прав.

11. Источник утверждает, что г-н Хуан был задержан в отместку за реализацию им его права на свободу выражения мнений и ассоциации посредством работы в центре по правам человека «Тяньван 64». Во время его содержания под стражей г-н Хуан, как сообщалось, подвергался пыткам и другим формам жестокого обращения. Источник отмечает, что г-н Хуан был задержан в момент, когда власти активизировали борьбу с группами и отдельными лицами, распространяющими информацию о предполагаемых нарушениях прав человека в Китае. Еще два журналиста, сотрудничавшие с Центром в качестве добровольцев, подверглись давлению со стороны властей, были задержаны и в конечном счете посажены в тюрьму.

12. Источник сообщает, что 6 апреля 2016 года правозащитный центр «Тяньван 64» опубликовал полицейский документ, выпущенный в марте 2016 года Управлением государственной безопасности провинции Сычуань. В этом документе властям предписывалось пресечь журналистскую деятельность г-на Хуана и распространение правозащитной информации на сайте центра «Тяньван 64» на том основании, что сайт является зарубежным развлекательным ресурсом, который специализируется на распространении информации о скандалах в Китае в зарубежных странах. Источник утверждает, что публикация этого документа, по всей видимости, сыграла определенную роль в задержании г-на Хуана и, возможно, послужила поводом для усиления давления властей на него самого, его коллег и его веб-сайт. Таким образом, источник утверждает, что власти нарушили право г-на Хуана на свободу выражения мнений и свободу ассоциации.

13. Согласно источнику, в феврале 2017 года адвокаты г-на Хуана встречались с сотрудниками Мянъянского городского отдела национальной безопасности в целях обсуждения его дела. Сотрудники этого ведомства, как утверждает, сообщили адвокатам, что с учетом открытой публикации внутреннего служебного документа полиции данное дело связано с государственной тайной. Источник сообщает, что должностные лица, используя лазейки в национальном Законе о государственной тайне, задним числом присвоили указанному полицейскому документу гриф «совершенно секретно».

14. Источник добавляет, что дело г-на Хуана изобилует процессуальными и правовыми нарушениями. Например, в нарушение статьи 83 Уголовно-процессуального кодекса семья г-на Хуана не была официально уведомлена о его задержании. В этой статье предусматривается, что при помещении лица под стражу Управление государственной безопасности должно представлять официальное уведомление. Источник также заявляет, что в течение первых нескольких недель г-н Хуан содержался под стражей в условиях полной изоляции. Утверждается, что в течение первых восьми месяцев после ареста власти не позволяли ему встретиться с адвокатом. В первый раз адвокат смог встретиться с г-ном Хуаном лишь 28 июля 2017 года – через восемь дней после того, как полиция направила в прокуратуру обвинительный лист по его делу. До этого времени власти не разрешали посещения адвоката на том основании, что это могло бы «поставить под угрозу национальную безопасность», поскольку дело г-на Хуана якобы связано с «государственной тайной». Источник отмечает, что это ограничение, прописанное в статье 37 Уголовно-процессуального кодекса, власти нередко применяют в случае задержания правозащитников. Источник добавляет, что в статье 37 также говорится о том, что задержанным должно быть предоставлено право встретиться с адвокатом в течение 48 часов после подачи соответствующей просьбы. Источник также утверждает, что, согласно принципам 18 (1) и (2) Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых

любой форме задержания или тюремного заключения, задержанное лицо имеет право связываться и консультироваться со своим адвокатом и располагать достаточным временем для этого.

15. После посещения изолятора в июле 2017 года адвокат г-на Хуана сообщил об ухудшении состояния здоровья его клиента, страдавшего от хронического заболевания, и что 5 июля 2017 года администрация изолятора распорядилась прекратить оказывать ему медицинскую помощь. Решение прекратить медицинскую помощь было принято в момент, когда несколько заболеваний г-на Хуана стали представлять опасность для жизни. В этой ситуации его родственники и сторонники стали опасаться того, что он может умереть в заключении. Источник уточняет, что в 2010 году у г-на Хуана была диагностирована неизлечимая и потенциально смертельная болезнь, связанная с дисфункцией почек. Как сообщается, для лечения этого заболевания г-н Хуан должен ежедневно принимать девять доз лекарственного препарата. Г-на Хуана часто госпитализировали, последний раз всего за несколько месяцев до его последнего ареста. Согласно источнику, г-ну Хуан угрожает опасность острой почечной недостаточности. Кроме того, он страдает от гидроцефалии, болезни сердца, эмфиземы и последствий пневмонии. Сообщается, что он значительно потерял в весе.

16. Источник сообщает, что г-на Хуана допрашивали поочередно несколько десятков следователей, заставляя его стоять на ногах в течение четырех–шести часов в день в течение нескольких недель, несмотря на его плохое физическое состояние. Предположительно, следователи пытались заставить его сознаться в совершении преступлений, в которых он был обвинен под запись на видеокамеру. Источник отмечает, что это – обычная тактика, которую используют власти по отношению ко многим другим правозащитникам в течение последних двух лет. Источник говорит, что нынешнее жестокое обращение с г-ном Хуаном аналогично репрессивному обращению с ним во время предыдущих периодов содержания под стражей. Утверждается, что г-н Хуан часто подвергался пыткам в ходе этих периодов. Пытки, которым подвергали г-на Хуана, включали физическое и сексуальное насилие. Его также часто заставляли спать рядом с туалетом. В 2009 году, когда г-н Хуан находился в тюрьме, его адвокаты сообщили, что у него в груди и животе обнаружены две опухоли, и что он страдает от головной боли и болезни сердца. На этом основании его адвокаты ходатайствовали об освобождении г-на Хуана под залог для лечения. Однако власти так и не ответили на эту просьбу.

17. Источник сообщает, что в ходе текущего содержания под стражей г-на Хуана, в январе 2017 года, дважды в феврале 2017 года и в апреле 2017 года его адвокаты просили власти освободить его под залог по медицинским показаниям. Однако власти оставили эти просьбы без внимания. Международные и национальные активисты-правозащитники безуспешно призывают власти освободить г-на Хуана по гуманитарным соображениям, указывая на ухудшение состояния его здоровья и предположительно произвольный характер его задержания. Адвокаты г-на Хуана также направили в Мяньянский городской отдел государственной безопасности ходатайство обнародовать информацию об истории болезни г-на Хуана, оказываемой ему медицинской помощи, питании и любую иную информацию, относящуюся к его здоровью во время содержания под стражей. Однако Мяньянский городской отдел государственной безопасности отказался удовлетворить это ходатайство.

18. Источник подчеркивает, что отказ в предоставлении медицинской помощи г-н Хуану подтверждает документально зафиксированные факты пыток заключенных правозащитников в Китай. Источник утверждает, что угрожающие жизни проблемы со здоровьем г-на Хуана дают ему право на освобождение по медицинским соображениям на основании положений принятых Министерством юстиции Мер по реализации права на условно-досрочное освобождение заключенных по медицинским показаниям. Источник сообщает, что непредоставление или отказ в предоставлении надлежащей медицинской помощи г-ну Хуану со стороны властей равносителен жестокому обращению. Источник утверждает, что статья 18 Положений о деятельности пенитенциарных учреждений и статья 26 Мер по осуществлению Положений о деятельности пенитенциарных учреждений, в которых закреплено, что

заклученные в Китае должны получать оперативную медицинскую помощь, не исполняются в случае г-на Хуана. Утверждается, что жестокое обращение властей с г-ном Хуаном нарушает международные стандарты, в частности Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Основные принципы обращения с заключенными.

19. Источник утверждает, что г-н Хуан заключен под стражу исключительно по причине мирного осуществления им своих прав, гарантированных Всеобщей декларацией прав человека. Источник делает вывод о том, что его задержание подпадает под категорию II (когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека).

20. Дело г-на Хуана ранее было предметом ряда совместных призывов к незамедлительным действиям, направленным 8 декабря 2003 года, 30 ноября 2007 года, 18 июня 2008 года и 30 июля 2009 года Рабочей группой по произвольным задержаниям, Специальным докладчиком по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение, Специальным докладчиком по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Специальным докладчиком по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и Специальным докладчиком по вопросу о положении правозащитников. Рабочая группа принимает к сведению ответы правительства Китая, полученные 28 февраля 2008 года, 11 августа 2008 года и 18 декабря 2009 года.

21. Г-н Лю родился 5 февраля 1970 года, гражданин Китая. Проживает в городе Суйчжоу, провинция Хубэй.

22. Согласно источнику, г-н Лю является активистом и журналистом. В 2006 году он основал веб-сайт «За гражданские права и средства к существованию» (Civil Rights and Livelihood Watch)². На этом веб-сайте публикуются материалы по широкому кругу предполагаемых нарушений прав человека на основе информации о жертвах принудительных выселений, сноса домов и тайного содержания под стражей, трудящихся-мигрантов, лишенных своих прав, учителей, не получающих зарплату, детей в сельской местности, вынужденных бросать школу, и активистов, которых принудительно направляют в психиатрические клиники, а также получаемых от них сообщений. В 1998 году г-н Лю вступил в отделение запрещенной Китайской демократической партии в провинции Хубэй. Вскоре после этого он начал проводить исследования и публиковать статьи о ненасильственных движениях за гражданские и политические права. Участник многочисленных информационно-пропагандистских кампаний, г-н Лю входил в группу активистов, которые в 2003 году инициировали движение, требующее от правительства проведения политических реформ. В 2004 году в рамках усилий по поощрению права на здоровье он собрал более 500 подписей людей, выступающих за более доступные лекарства.

23. Источник сообщает, что вечером 17 ноября 2016 года г-н Лю был взят под стражу сотрудниками национальной безопасности города Суйчжоу. Как утверждает источник, они не предъявили ни ордера на арест, ни какого-либо иного решения государственного органа. Они провели обыск в его доме и конфисковали компьютеры, печатные материалы и другие вещи. В этот момент г-н Лю послал сообщение другим активистам о том, что сотрудники национальной службы безопасности увезли его в «деревню в горах», имея в виду то место, где его содержали под стражей ранее. 18 ноября 2017 года он был заключен под стражу по уголовной статье по подозрению в «подстрекательстве к подрыву государственной власти». 23 декабря 2016 года г-н Лю был официально арестован.

24. Источник сообщает, что в настоящее время г-н Лю содержится в изоляторе № 1 Управления государственной безопасности города Суйчжоу. Правовым основанием для его содержания под стражей является статья 105 (2) Уголовного кодекса о подстрекательстве к свержению государственной власти, которая предусматривает,

² См. <http://msguancha.com/> (на китайском языке).

что подстрекательство к свержению политической власти и социалистического строя, осуществляемое посредством лжи, клеветнических измышлений и прочих способов, наказывается лишением свободы на срок свыше пяти лет, арестом, надзором или лишением политических прав.

25. Источник утверждает, что арест г-на Лю является актом возмездия за его правозащитную деятельность, в частности за распространение им информации о нарушениях прав человека на веб-сайте «За гражданские права и средства к существованию». Источник отмечает, что г-н Лю был задержан в период активизации властями борьбы с группами и отдельными лицами, распространяющими информацию о предполагаемых нарушениях прав человека в Китае. 6 декабря 2016 года полиция сообщила адвокату г-на Лю, что его клиент был задержан за «публикацию статей против социалистической системы». В начале августа 2017 года при направлении в прокуратуру обвинительного листа по делу г-на Лю полиция добавила еще одно обвинение в «незаконном распространении за рубежом материалов, составляющих государственную тайну». Источник утверждает, что эти действия полиции свидетельствуют о попытке правительства ограничить право г-на Лю на свободу выражения мнений.

26. Источник далее утверждает, что в ходе нынешнего содержания под стражей г-на Лю имели место нарушения процессуальных и материальных норм права. В частности, семья г-на Лю не получила уведомления о задержании, после того как он был задержан 17 ноября 2016 года. Отсутствие официального уведомления со стороны полиции представляет собой нарушение статьи 83 Уголовно-процессуального кодекса, которая предусматривает, что семья задержанного лица должна быть уведомлена в течение 24 часов с момента взятия этого лица под стражу. На следующий день после задержания г-на Лю полиция сообщила об этом в устной форме, когда его родственники приехали в Управление государственной безопасности города Суйчжоу, чтобы узнать о его местонахождении. Несмотря на это устное подтверждение, полиция так и не представила официального уведомления о задержании. Источник добавляет, что сотрудники полиции рекомендовали семье г-на Лю не делать публичных заявлений о его задержании и не обращаться за помощью из-за рубежа.

27. Источник утверждает, что власти пытаются запугать адвокатов г-на Лю и препятствуют их работе по данному делу. В качестве примера таких действий можно привести препятствование адвокатам в доступе к их клиенту. Власти не позволяли адвокатам встретиться с г-ном Лю в течение первых шести месяцев его содержания под стражей. В частности, им было несколько раз отказано в посещении – 6 декабря 2016 года, 12 декабря 2016 года, 21 января 2017 года и 23 марта 2017 года. Впервые г-н Лю смог встретиться с адвокатом только 25 мая 2017 года. В последующий период г-н Лю несколько раз встречался со своим адвокатом. Источник добавляет, что вскоре после задержания г-на Лю судебные власти якобы угрожали его адвокату, в результате чего он отказался от ведения дела г-на Лю.

28. Источник сообщает, что при отказе в посещении адвоката власти часто ссылались на соображения «национальной безопасности», поскольку г-ну Лю инкриминируется «угроза государственной безопасности». Как отмечает источник, что это ограничение, прописанное в статье 37 Уголовно-процессуального кодекса, власти нередко применяют в делах правозащитников. Вместе с тем источник отмечает, что то же положение Уголовно-процессуального кодекса предусматривает, что задержанному должен быть предоставлен доступ к адвокату в течение 48 часов после подачи соответствующей просьбы. Кроме того, согласно Своду принципов защиты всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения, задержанное лицо имеет право связываться и консультироваться со своим адвокатом и располагать достаточным временем для этого. Г-ну Лю, как утверждается, было отказано в этом праве.

29. Источник утверждает, что власти представили шаткое уголовное дело против г-на Лю с очевидной целью приговорить его к длительному сроку тюремного заключения. Городское управление государственной безопасности Суйчжоу несколько раз продлеvalo сроки расследования, а эта мера, как считается, обычно указывает на необоснованность уголовного дела. 23 мая 2017 года городское

управление представило в прокуратуру перечень обвинений по делу г-на Лю. 8 июля 2017 года прокуратура вернула дело в полицию на доследование и продлила срок следствия еще на один месяц. 8 августа 2017 года городское управление государственной безопасности Суйчжоу вновь объявило о том, что оно рекомендовало обвинительное заключение по делу г-на Лю, добавив серьезное уголовное обвинение в «незаконном распространении за рубежом материалов, составляющих государственную тайну» согласно статье 111 Уголовного кодекса. Источник отмечает, что, несмотря на истечение срока доследования, городское управление государственной безопасности Суйчжоу продолжало производить следственные действия до 11 августа 2017 года с целью «сбора доказательств». В ходе расследования, как утверждается, был проведен допрос г-на Лю в следственном изоляторе. Источник утверждает, что эти действия властей представляют собой нарушение положений статьи 171 Уголовно-процессуального кодекса, в соответствии с которой срок дополнительного расследования не может составлять более одного месяца.

30. Во время содержания под стражей г-на Лю его адвокаты делали заявления о том, что он не совершал каких-либо уголовно наказуемых деяний, и подали ходатайство о его освобождении под залог. Однако власти отклонили это ходатайство.

31. Источник отмечает, что до его нынешнего содержания под стражей г-н Лю постоянно подвергался преследованию, избиениям и арестам со стороны властей. Власти, как утверждается, совершали такие действия в отношении г-на Лю в отместку за его активизм. Так, источник сообщает, что г-н Лю был взят под стражу в октябре 2016 года, незадолго до открытия шестого пленума Центрального комитета Коммунистической партии Китая 18-го созыва. В течение этого периода полиция якобы содержала г-на Лю в гостинице, подвергая его пыткам и угрожая дополнительным наказанием, если он будет продолжать свою пропагандистскую работу. Власти, как сообщается, неоднократно повторяли это предупреждение в адрес г-на Лю во время его нынешнего содержания под стражей. Полиция также задерживала г-на Лю на короткий срок в августе 2016 года в преддверии саммита Группы 20 в Ханчжоу.

32. Источник утверждает, что г-н Лю был задержан исключительно за мирное осуществление своих прав, гарантированных Всеобщей декларацией прав человека, и что его задержание подпадает под категорию II (когда лишение свободы является результатом осуществления прав и свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека).

33. Г-н Лю был в числе ряда лиц, фигурировавших в совместном призыве к незамедлительным действиям, направленном 2 марта 2011 года Рабочей группой по произвольным задержаниям, Рабочей группой по насильственным или недобровольным исчезновениям, Специальным докладчиком по вопросу о независимости судей и адвокатов, Специальным докладчиком по вопросу о свободе выражения мнений, Специальным докладчиком по вопросу о правозащитниках и Специальным докладчиком по вопросу о пытках.

Ответ правительства

34. 8 декабря 2017 года Рабочая группа в соответствии со своей обычной процедурой рассмотрения сообщений препроводила правительству представленные источником утверждения. Рабочая группа просила правительство представить ей подробную информацию о нынешнем положении г-на Хуана и г-на Лю не позднее 7 февраля 2018 года. Рабочая группа также просила правительство уточнить правовые положения, на основании которых продолжается его содержание под стражей, и их совместимость с обязательствами Китая по международному праву прав человека. Кроме того, Рабочая группа призвала правительство обеспечить физическую и психическую неприкосновенность г-на Хуана и г-на Лю.

35. Правительство ответило на обычное сообщение 19 января 2018 года. В своем ответе правительство заявляет, что г-н Хуан, 55 лет, проживает в городе Нэйцзян, провинция Сычуань. Ему инкриминируется незаконное распространения за границей

материалов, составляющих государственную тайну. Г-н Хуан был заключен под стражу 28 ноября 2016 года органами государственной безопасности провинции Сычуань в соответствии с законом. 16 декабря 2016 года прокуратура утвердила постановление об аресте г-на Хуана. В дело г-на Хуана были внесены новые элементы и был подан обвинительный лист.

36. Кроме того, правительство сообщает, что г-н Лю – мужчина в возрасте 48 лет, проживает в городе Суйчжоу, провинция Хубэй. Будучи обвиненным в подстрекательстве к свержению государственной власти, 18 ноября 2016 года г-н Лю был заключен под стражу в соответствии с законом органами государственной безопасности провинции Хубэй. 23 декабря 2016 года прокуратура утвердила постановление об аресте г-на Лю. 23 Мая 2017 года дело г-на Лю было передано в местную прокуратуру для предъявления обвинения. Впоследствии, 6 декабря 2017 года, было возбуждено судебное преследование.

37. Правительство также заявляет, что Китай является правовым государством, которое обеспечивает защиту всех юридических прав подозреваемых в совершении уголовных преступлений в соответствии с законом. В течение периода изучения дела для предъявления обвинения органы прокуратуры не обнаружили признаков того, что признания, сделанные органам государственной безопасности, были получены под принуждением, или что этими органами были совершены какие-либо нарушения закона при сборе доказательств при расследовании дел г-на Хуана и г-н Лю. Кроме того, лица, подозреваемые в совершении уголовных преступлений, не подавали жалобы на получение признаний под принуждением и какие-либо иные акты незаконного сбора доказательств. Обвинения в том, что, среди прочего, г-н Хуан и г-н Лю «подвергались пыткам и жестокому обращению», противоречат фактам по делу.

Дополнительные замечания источника

38. Ответ правительства был препровожден источнику для дополнительных замечаний 14 февраля 2018 года с просьбой представить ответы к 15 марта 2018 года. Источник представил свой ответ 14 марта 2018 года.

39. В своем ответе источник опровергает утверждения правительства и вновь заявляет о том, что при расследовании дела г-на Хуана органы государственной безопасности предпринимали попытки получить признания в совершении уголовных деяний под принуждением, он подвергался пыткам и другим видам жестокого обращения, при этом были поданы официальные жалобы по поводу жестокого обращения.

40. Источник отмечает, что по словам лиц, знакомых с его делом, г-н Хуан в ходе допросов в полиции неизменно отказывается признаться в совершении преступлений. Его дело было направлено на рассмотрение в народный суд города Мяньян. Ввиду отказа г-на Хуана признаться в совершении инкриминируемых ему преступлений, что могло бы стать основанием для его «помилования», например в форме смягчения наказания, Народная прокуратура города Мяньян, как сообщалось, рекомендовала приговорить г-на Хуана к лишению свободы на срок от 12 до 15 лет. Источник утверждает, что нынешнее содержание под стражей г-на Хуана, предъявляемые ему уголовные обвинения и любое уголовное наказание в его отношении представляют собой нарушение его права на свободу выражения мнений и ассоциации.

41. Согласно источнику, вопреки утверждениям правительства о том, что г-н Хуан не подвергался пыткам, он по-прежнему лишен возможности получать медицинскую помощь для лечения серьезных заболеваний, давая основания опасаться того, что он может умереть во время содержания под стражей. Г-н Хуан не получает достаточной медицинской помощи для лечения нефрита (воспаление почек), развившегося вследствие того, что он страдает от серповидного гломерулонефрита – потенциально смертельного почечного заболевания, от которого он не лечится в заключении. Во время содержания под стражей г-н Хуан также подвергается нескольким другим формам жестокого обращения. Как сообщается, он подвергался избиениям со стороны охранников и других заключенных, действовавших по приказу охранников.

Г-ну Хуану не была предоставлена туалетная бумага. Выплата его денежного пособия в период содержания под стражей была приостановлена, что лишает его возможности покупать предметы повседневной необходимости. Г-н Хуан, как сообщается, лишен здорового питания, при этом из-за низкого качества питания и отсутствия лечения его заболеваний в период содержания под стражей он потерял в весе более 20 кг.

42. Источник сообщает, что адвокат г-на Хуана, который сначала вел его дело, подавал жалобы на ненадлежащее обращение с г-ном Хуаном. Этот адвокат также давал интервью независимым средствам массовой информации, которые сообщали о подобном произволе. Кроме того, семья г-на Хуана написала письма в Высокий народный суд провинции Сычуань и народный суд города Мянъян с призывом о его освобождении по медицинским показаниям. Ни один из вышеупомянутых органов не дал ответа.

43. Кроме того, источник уточняет, что власти подвергли репрессиям адвоката г-на Хуана, сначала лишив его права защищать г-на Хуана, а затем запретив ему заниматься его профессией. Сотрудники прокуратуры и суда неоднократно отказывали в просьбах адвоката г-на Хуана ознакомиться с уголовным делом его клиента. Кроме того, утверждается, что сотрудники службы национальной безопасности часто допрашивали г-на Хуана о его деятельности по защите г-на Хуана. 22 января 2018 года адвокат г-на Хуана получил из судебных органов провинции Гуандун предварительное уведомление об административном наказании, в котором он информировался о том, что его лицензия на адвокатскую практику будет аннулирована. После того, как он подал ходатайство с целью оспорить это решение, было назначено слушание по его делу в провинциальном управлении судебного департамента на 3 февраля 2018 года. По окончании слушания судебные власти аннулировали лицензию на адвокатскую деятельность защитника г-на Хуана.

44. В связи с делом г-на Лю источник утверждает, что вопреки ответу правительства в деле г-на Лю были зафиксированы факты попыток сотрудников органов государственной безопасности получить силой признательные показания, в частности посредством оказания давления на его семью.

45. Он также сообщил, что после репрессий со стороны сотрудников органов национальной безопасности член семьи и друг семьи г-на Лю настоятельно рекомендовали ему признать свою вину. Кроме того, власти внимательно отслеживают содержание сообщений и каналов связи между вышеупомянутым членом семьи г-на Лю и внешним миром.

46. Источник сообщает, что 12 декабря 2017 года другой адвокат встретился с г-ном Лю в заключении, и узнал от него, что за неделю до этого ему были предъявлены обвинения в «подстрекательстве к свержению государственного строя», однако при этом против него были сняты обвинения, касающиеся «государственных секретов». В обвинительном заключении говорится о «шести серьезных уголовных обвинениях» в отношении г-на Лю. Источник отмечает, что виды деятельности, перечисленные обвинителями г-на Лю, касаются осуществления им своих прав на свободу выражения мнений, собраний и ассоциации. К ним относятся:

а) подготовка и публикация статей, в которых политическая система Китая описывается как «авторитарная»;

б) подготовка ежегодных докладов, критикующих Китай за нарушения прав человека, в частности, во время полицейских операций по «поддержанию стабильности», а также за продолжение использования практики принудительного помещения правозащитников в психиатрические клиники;

в) публикация статей и комментариев о «политически чувствительных» событиях, раскрывающих предполагаемые нарушения прав человека со стороны правительства;

г) намерение опубликовать карикатуры и плакаты с критикой правительства за нарушения прав человека и призывом освободить узников совести;

е) проведение интервью с иностранными средствами массовой информации, которые разоблачают предполагаемые нарушения прав человека в Китае;

ф) создание правозащитного веб-сайта «За гражданские права и средства к существованию» при содействии иностранных организаций.

47. Источник утверждает, что нынешнее содержание под стражей г-на Лю, предъявляемые ему уголовные обвинения и любое уголовное наказание в его отношении представляют собой нарушение его права на свободу выражения мнений и ассоциации.

Обсуждение

48. Рабочая группа с удовлетворением отмечает своевременные действия правительства Китая и источника по предоставлению подробных отчетов о событиях, связанных с содержанием под стражей г-на Хуана и г-на Лю.

49. В своей правовой практике Рабочая группа выработала подход к разрешению вопросов, имеющих доказательственное значение. Если источник демонстрирует наличие *prima facie* доказательств нарушения международных требований, представляющего собой произвольное задержание, то бремя доказывания возлагается на правительство, если оно желает опровергнуть данные утверждения (см. A/HRC/19/57, пункт 68).

50. В данном случае Рабочая группа убеждена в том, что г-н Хуан является известным в Китае журналистом, что он был администратором веб-сайта китайского правозащитного центра «Тяньван 64», который специализируется на распространении информации о предполагаемых насильственных исчезновениях, торговле людьми, нарушениях прав человека и жалобах на действия государственных чиновников.

51. Рабочая группа также убеждена в том, что г-н Лю является активистом и журналистом, что он основал веб-сайт «За гражданские права и средства к существованию», который распространяет сообщения о предполагаемых нарушениях прав человека, например о фактах принудительного выселения и сноса домов, тайном содержании под стражей, трудящихся-мигрантах, лишенных своих прав, учителях, не получающих зарплату, детях в сельской местности, вынужденных бросать школу, и активистах, которых принудительно направляют в психиатрические клиники.

52. Рабочая группа принимает во внимание тот факт, что г-н Хуан обвиняется в незаконном распространении за рубежом материалов, составляющих государственную тайну, а г-н Лю – в подстрекательстве к свержению государственного строя.

53. Рабочая группа считает, что упомянутые выше обвинения столь туманны и широки, что могут – как это имеет место в настоящем деле – использоваться для наказания лиц, которые просто осуществляли свои права в соответствии с нормами международного права. Как ранее заявляла Рабочая группа, принцип законности требует, чтобы законы были доступны для населения и были сформулированы достаточно четко, с тем чтобы любое лицо могло их понять и соответствующим образом следить за своим поведением³. Кроме того, Рабочая группа считает, что в определенных обстоятельствах законы могут быть столь расплывчатыми и широкими, что не могут служить правовой основой для лишения свободы.

54. Рабочая группа напоминает, что после ее официальных посещений Китая в 1997 и 2004 годах она подчеркнула в своих докладах, что расплывчатые и неточные определения преступлений ставят под угрозу основные права тех, кто желает осуществить свое право на собственное мнение, или реализовать свободу выражения мнений, прессы, собраний и религии, и это может привести к произвольному лишению свободы. Рабочая группа рекомендовала, чтобы эти преступления определялись точными формулировками и были приняты законодательные меры по освобождению

³ См., например, мнение № 41/2017, пункты 98–101.

от уголовной ответственности тех, кто мирно осуществляет свои права, гарантируемые Всеобщей декларацией прав человека⁴.

Категория II

55. Рабочая группа понимает, что г-н Хуан и г-н Лю и осуществляют правозащитную деятельность путем распространения информации о нарушениях прав человека на веб-сайтах правозащитного центра «Тяньван 64» и «За гражданские права и средства к существованию». Рабочая группа также убеждена утверждениями источника, которые не были опровергнуты правительством, в том, что г-н Хуан и г-н Лю были задержаны за осуществление их прав в качестве правозащитников.

56. Рабочая группа отмечает, что деятельность правозащитников защищена Всеобщей декларацией прав человека, в которой признается, что каждый человек имеет право беспрепятственно придерживаться своих мнений, право на свободу выражения мнений, которое включает свободу получать и распространять информацию и идеи любыми средствами по собственному выбору, а также право на свободу мирных собраний и ассоциации⁵. Кроме того, деятельность правозащитников также защищена Декларацией о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы, которая гласит, что каждый человек имеет право, индивидуально и совместно с другими, поощрять и стремиться защищать и осуществлять права человека и основные свободы на национальном и международном уровнях⁶.

57. В этой связи Рабочая группа считает, что содержание под стражей г-на Хуана и г-на Лю в нарушение статей 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека является произвольным и подпадает под категорию II.

58. В этой связи Рабочая группа направляет данное дело Специальному докладчику по вопросу о положении правозащитников для дальнейшего изучения его обстоятельств и принятия в случае необходимости надлежащих мер.

Категория III

59. Рабочая группа понимает, что 28 ноября 2016 года г-н Хуан был задержан в своем доме сотрудниками полиции без предъявления ордера на арест или иного решения государственного органа. Первоначально г-н Хуан содержался под стражей без связи с внешним миром. Он был официально арестован 16 декабря 2016 года.

60. Рабочая группа неизменно утверждает, что содержание лиц под стражей без связи с внешним миром не допускается в соответствии с международным правом в области прав человека, поскольку это является нарушением права оспаривать в суде законность содержания под стражей. Специальный докладчик по вопросу о пытках также отмечает, что использование содержания под стражей без связи с внешним миром запрещено нормами международного права (см. A/HRC/13/39/Add.5, пункт 156). По этим причинам Рабочая группа считает, что содержание г-на Хуана под стражей без связи с внешним миром является нарушением статей 9, 10 и пункта 1 статьи 11 Всеобщей декларации прав человека.

61. Рабочая группа также убеждена в том, что 17 ноября 2016 года г-н Лю был арестован сотрудниками национальной безопасности, которые не предъявили ордера

⁴ См. E/CN.4/1998/44/Add.2, пункты 42–53, 106–107 и 109 б) и с); и E/CN.4/2005/6/Add.4, пункты 73 и 78 е).

⁵ См. Всеобщую декларацию прав человека, статьи 19–20.

⁶ См. Декларацию о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы, статьи 1 и пункт а) статьи 5; и пункт 8 резолюции 70/161 Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея призвала государства принять конкретные меры, направленные на недопущение и прекращение произвольных арестов и задержаний правозащитников, и в этой связи самым настоятельным образом призвала освободить лиц, находящихся под стражей или в тюремном заключении в нарушение обязанностей и обязательств государств по международному праву прав человека за осуществление своих прав человека и основных свобод.

или иного решения государственного органа. Впоследствии он был заключен под стражу по подозрению в «подстрекательстве к подрыву государственной власти». 23 декабря 2016 года г-н Лю был официально арестован.

62. Рабочая группа убеждена в том, что во время ареста г-на Хуана и г-на Лю власти не проинформировали их о причинах ареста. Рабочая группа хотела бы напомнить о том, что лишенные свободы лица должны информироваться об их предусмотренных законом правах и обязанностях с помощью имеющихся надлежащих средств. Помимо других процессуальных гарантий, это включает право на получение информации на языке способом, в виде или форме, которые понятны задержанному лицу, о причинах его лишения свободы, потенциальном судебном механизме для рассмотрения решения о его лишении свободы с целью определения его произвольности и законности и о праве обращаться в суд и безотлагательно получать имеющиеся надлежащие средства правовой защиты⁷.

63. Кроме того, Рабочая группа убеждена в том, что власти отказывали г-ну Хуану в возможности встретиться со своим адвокатом в течение первых восьми месяцев после его задержания, а также в том, что первая встреча между г-ном Хуаном и его адвокатом имела место лишь 28 июля 2017 года. Рабочей группе также известно о том, что власти не позволяли адвокатам встретиться с г-ном Лю в течение первых шести месяцев его содержания под стражей. В частности, им было несколько раз отказано в посещениях – 6 декабря 2016 года, 12 декабря 2016 года, 21 января 2017 года и 23 марта 2017 года. Впервые г-н Лю смог встретиться с адвокатом только 25 мая 2017 года.

64. Рабочая группа хотела бы напомнить о том, что лишенные свободы лица имеют право на юридическую помощь выбранного ими адвоката в течение всего периода их содержания под стражей, в том числе сразу же после их взятия под стражу. При взятии под стражу все лица оперативно информируются об этом праве⁸. Это право предусматривает предоставление лишенным свободы лицам времени и возможности, необходимых для подготовки своей защиты, в том числе путем раскрытия информации⁹. Адвокат должен иметь возможность выполнять свои функции эффективным и независимым образом, без опасения подвергнуться репрессивным мерам, вмешательству, запугиванию, давлению или притеснениям. Власти должны уважать принцип приватности и конфиденциальности общения между адвокатом и задержанным лицом¹⁰.

65. Рабочая группа убеждена в том, что в данном случае г-н Хуан и г-н Лю не были информированы об их праве на услуги адвоката с момента ареста, и ни один из них не мог общаться и консультироваться со своим адвокатом, им не было предоставлено достаточное время для подготовки своей защиты в течение первых восьми месяцев содержания под стражей в случае г-на Хуана и в первые шесть месяцев содержания под стражей в случае г-на Лю. Право на юридическое представительство является основной прерогативой лишенных свободы лиц, с тем чтобы обеспечить гарантии их права на оспаривание законности задержания. Такие действия и бездействие властей являются нарушением процессуальных норм и гарантий, и носят столь серьезный характер, что задержание г-на Хуана и г-на Лю противоречат статьям 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека. Поэтому лишение его свободы является произвольным по категории III.

66. В связи с утверждениями о применении пыток и других форм жестокого или бесчеловечного обращения или наказания со стороны властей в отношении г-на Хуана и г-на Лю Рабочая группа передает настоящее дело для принятия соответствующего решения Специальным докладчиком по вопросу о пытках и здоровья.

⁷ См. Основные принципы и руководящие положения Организации Объединенных Наций в отношении средств правовой защиты и процедур, связанных с правом лишенных свободы лиц обращаться в суд, принцип 7, пункт 10.

⁸ Там же, принцип 9, пункт 12.

⁹ Там же, пункт 14.

¹⁰ Там же, пункт 15.

67. Наконец, учитывая сохраняющуюся обеспокоенность международной общественности по поводу лишения свободы активистов-правозащитников, правительство, возможно, сочтет нынешний момент подходящим для осуществления совместно с международными правозащитными механизмами работы по приведению национального законодательства в соответствие с международными обязательствами страны по Всеобщей декларации прав человека. Рабочая группа была бы рада возможности посетить страну с официальным визитом для оказания правительству Китая конструктивной помощи в этом процессе. Помимо этого, Рабочая группа призывает правительство Китая ратифицировать Международный пакт о гражданских и политических правах.

Решение

68. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Хуана Ци и Лю Фэйюэ является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9, 10, 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека, и подпадает под категории II и III.

69. Рабочая группа просит правительство Китая безотлагательно предпринять необходимые шаги с целью исправить положение г-на Хуана и г-на Лю и привести его в соответствие с международными нормами, в том числе закрепленными во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах.

70. Рабочая группа считает, что с учетом всех обстоятельств данного дела надлежащей мерой защиты стало бы немедленное освобождение г-на Хуана и г-на Лю и предоставление им обладающего искомой силой права на получение компенсации и возмещение ущерба в иной форме в соответствии с международным правом.

71. Рабочая группа настоятельно призывает правительство обеспечить полное и независимое расследование обстоятельств произвольного лишения свободы г-на Хуана и г-на Лю и принять необходимые меры в отношении тех, кто виновен в нарушении их прав.

72. В соответствии с пунктом 33 а) своих методов работы Рабочая группа передает настоящее дело Специальным докладчикам по вопросу о пытках, положении правозащитников и здоровья для принятия соответствующих мер.

Процедура последующих действий

73. В соответствии с пунктом 20 своих методов работы Рабочая группа просит источник и правительство представить ей информацию о последующих действиях по реализации рекомендаций, сформулированных в настоящем мнении, в том числе о том:

- a) были ли освобождены г-н Хуан и г-н Лю, и если да, то когда именно;
- b) были ли предоставлены г-на Хуану и г-ну Лю компенсация или другие возмещения ущерба;
- c) было ли проведено расследование в отношении нарушения прав г-на Хуана и г-на Лю, и если да, то каковы его результаты;
- d) были ли в соответствии с настоящим мнением приняты какие-либо законодательные поправки или изменения в практике для приведения законодательства и практики Китая в соответствие с его международными обязательствами;
- e) были ли приняты какие-либо другие меры с целью осуществления настоящего мнения.

74. Правительству предлагается проинформировать Рабочую группу о любых трудностях, с которыми оно, возможно, столкнулось при осуществлении рекомендаций, вынесенных в настоящем мнении, и о потребностях, если таковые

существуют, в дополнительной технической помощи, например посредством посещения страны Рабочей группой.

75. Рабочая группа просит источник и правительство представить запрашиваемую выше информацию в течение шести месяцев с даты препровождения настоящего мнения. Вместе с тем Рабочая группа оставляет за собой право предпринять свои собственные последующие действия в связи с настоящим мнением, если до ее сведения будет доведена новая вызывающая обеспокоенность информация по этому делу. Такая процедура позволит Рабочей группе информировать Совет по правам человека о достигнутом прогрессе в деле выполнения ее рекомендаций, а также о любом отказе принимать какие-либо меры.

76. Правительствам следует распространить информацию о настоящем мнении с использованием всех имеющихся средств среди всех заинтересованных сторон.

77. Рабочая группа напоминает, что Совет по правам человека призвал все государства сотрудничать с Рабочей группой, учитывать ее мнения и при необходимости принимать надлежащие меры для исправления положения лиц, произвольно лишенных свободы, и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах¹¹.

[Принято 23 апреля 2018 года]

¹¹ См. резолюцию 33/30 Совета по правам человека, пункты 3 и 7.